

# SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com

Emergency - Father Phong: 616-914-9380

January 30, 2022

**4<sup>th</sup>**  
**Sunday**  
in Ordinary Time

*So faith, hope, love remain, these three;  
but the greatest of these is love.*

*1 Corinthians 13:13*

## Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham  
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vương

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Tuyết Nga (Na)  
Mary Daley

## HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.

Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.

10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

## LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

### Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

### Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

### Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc  
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào  
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

## LITURGICAL SCHEULE

## LỊCH PHỤNG VỤ

7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, January 29</b> Recitation of the Rosary Frank DiBenedetto- <i>Birthday</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, January 30</b> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual
7:00 AM	<b>Monday, January 31</b> <b>Saint John Bosco, Priest</b> Recitation of the Rosary
7:00 AM 7:00 PM	<b>Tuesday, February 1</b> <b>Tết Nhâm Dần- Vietnamese New Year</b> Mildred & William Fleming Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	<b>Wednesday, February 2</b> <b>The Presentation of the Lord</b> <b>Đâng Chúa Vào Đền Thờ- Mừng 2 Tết</b> Family of Saint Clement Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	<b>Thursday, February 3</b> <b>Mùng 3 Tết- Saint Blaise</b> Family of Saint Clement Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	<b>Friday, February 4</b> Luigi DiSisto+ <i>Birthday</i> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 4:00 PM	<b>Saturday, February 5</b> <b>Saint Agatha, Martyr &amp; Virgin</b> Recitation of the Rosary Armando Federico+ <i>5 Anniversary</i> Harry Romano+ <i>Anniversary</i> James F. Donovan+ <i>Memorial</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	<b>Sunday, February 6</b> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual

## Prayer Corner



Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Brian Branson, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giulio, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Annette Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, Mary Jo DeSantis and Mary Barry. If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.

Ngày 14 tháng 1 năm 2022

Cha Phong thân mến,

Xin cảm ơn cho tất cả những gì cha đã làm trong việc ủng hộ và giúp đỡ cho chương trình gây quỹ - Nguyễn Vọng Công Giáo 2021 - của Tổng giáo phận. Thật là một niềm khích lệ khi nhận thấy, mặc dù trong những giây phút khó khăn này, niềm trung tín vẫn tràn đầy trong lòng mọi người dành cho Giáo hội và cho Đức Tin. Chúng ta vừa mới kết thúc mỹ mãn chương trình gây quỹ của năm 2021, tôi quan trọng trong việc trợ giúp thiết thực các công tác mục vụ của giáo xứ và của Tổng giáo phận chúng ta. Nếu không có sự chỉ đạo và lòng nhiệt thành của cha, thì chương trình gây quỹ này khó có thể thành công.

Chương trình gây quỹ cho năm 2022 sẽ được khởi xướng trong nay mai, và tôi một lần nữa mời gọi sự tiếp tay của cha cũng như sự ủng hộ của giáo xứ Chân Phước Anrê Phú Yên. Sự mạng chân dất của Giáo hội hoàn vũ, mà cha đang liên li tận tâm tận lực thi hành, thật sự giúp cho chúng ta được cùng bên nhau gìn giữ Đức Tin, và từ đó sẽ nảy sinh hoa thơm trái ngọt trong đời sống của biết bao nhiêu người khắp nơi trên vùng đất Boston. Tôi mong chờ được cùng với cha phục vụ những người anh chị em hàn vi sống quanh chúng ta, cũng như tiếp tục mang tình yêu Chúa Kitô một cách thiết thực và đầy ý nghĩa tới những nơi mà nhu cầu cuộc sống đang thiếu thốn trầm trọng.

Cám ơn cha đã quảng đại phục vụ cộng đồng Dân Chúa của Tổng giáo phận Boston. Nguyễn xin ơn lành của Chúa tuôn đổ xuống trên cha và tất cả những người thân thương của cha, tôi vẫn mãi là người huynh đệ của cha trong Đức Kitô.

*Dear Father Pham,*

*Thank you for all you have done to support our 2021 Catholic Appeal. It is truly inspiring to see, especially during trying times, the generous commitment of our community to our Church and to our faith. We have recently completed a successful 2021 Appeal, which is of great importance for the day-to-day operational support of our parishes and all the work of our Church. This could not have happened without your leadership and dedication.*

*Soon we will be launching the 2022 Catholic Appeal and I will once again be calling on you for your support and the support of your parish community. The pastoral mission of the Church, to which you dedicate your efforts every day, truly allows us to live our faith together, and its results positively impact the lives of countless people throughout Greater Boston. I look forward to working together with you to serve our brothers and sisters in need and continue to bring Christ's love to our communities in greatly needed and very meaningful ways.*

*Thank you for all you do in service to our communities and the faithful of the Archdiocese of Boston. Asking God's blessings upon you and all whom you hold dear, I remain,*

Fraternally yours in Christ,  
SEÁN O'MALLEY, OFM CAP  
Archbishop of Boston

## Please Pray For The Soul of

Elizabeth Giurleo

whose funeral was celebrated last week.



## BLESSING OF THE THROATS AFTER ALL MASSES THIS WEEKEND

The legend of Saint Blaise says that as he was being hauled off to jail and martyrdom by his captors (for the “crime” of being Christian), he encountered a mother with her son who had a fishbone caught in his throat. At Bishop Blaise’s command, the child coughed up the bone and was able to breathe.

“Through the intercession of Saint Blaise, bishop and martyr, may God deliver you from every disease of the throat and from every other illness...”

## COLLECTIONS



Offertory	\$ 4624.00
Mass Intentions	\$ 740.00
<b>Total</b>	<b>\$ 5364.00</b>

Thank you so much and God bless.

## Catholic Daughters

Court St. Clementine of the Catholic Daughters is now conducting their annual “Pennies for the Unborn” Campaign. Please donate your pennies, dollars or other donations in the purple baskets located near the church entrances. All proceeds go to Cardinal O’Malley to support the Pro Life efforts of the Archdiocese. Thank you for your generosity and support!



## IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Salvatore & Norma Ciccarelli** given by their son, Peter

Thánh lễ Minh Nên Năm Nhâm Dần  
Lunar New Year Of The Tiger

Trong niềm hân hoan chào đón năm mới, giáo xứ Thánh Anrê Phú Yên xin chân thành kính chúc tất cả quý hội đoàn cùng toàn thể quý ông bà và anh chị em một mùa Xuân ấm áp và tràn đầy phúc lành, cùng một năm mới đong đầy tình yêu thương của Thiên Chúa và anh em.

Thánh lễ Minh Niên năm Nhâm Dần 2022 sẽ được cử hành thứ Ba ngày 1 tháng 2 cũng là mùng 1 tết Dương Lịch lúc 7 p.m.. Mong rằng quý vị cố gắng cùng đến tham dự thánh lễ và cầu bình an cho năm mới cũng như cầu cho ông bà tổ tiên, và xin Chúa thánh hóa công ăn việc làm cho chúng ta trong năm mới này.

DỤNG CỤ XÉT NGHIỆM COVID TẠI GIA  
COVID HOME TESTS

Chính phủ đã bắt đầu phân phối và cấp phát miễn phí 4 bộ dụng cụ xét nghiệm Covid tại gia cho mỗi gia đình (địa chỉ). Quý vị chỉ cần ghé vào địa chỉ trang mạng này, điền cho một vài tin tức căn bản. Và dụng cụ xét nghiệm sẽ được gửi đến tận nhà. Nhanh đi nhé.

## Special.usps.com

The government has begun distributing and sending to each address 4 Covid home test kits. All you need to do is to log in at the above web address, fill out basic information, and the kits will be sent to you in late January free of charge. Please hurry!

## SAINT CLEMENT FOOD COLLECTION

We are continuing to collect nonperishable foods for the local food banks. Donation boxes are located at the front entrances of the Church. We appreciate your continued support and generosity.



## BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: [secretarystclement@outlook.com](mailto:secretarystclement@outlook.com).



**CARLI FENCE**  
MEDFORD

**PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.**

781-391-8998  
Tom and Ralph Carli  
70 Union Street Medford, MA

**Tatiana Afonso**  
Realtor  
617-447-9439  
BuyandSellwithTatiana.com  
TatianaAfonsoRemax@gmail.com  
Thinking of Selling or Buying?  
Please Call!!! Falamos Portuguese

ANDREW Realty Services

"God is Love" 1 John 4:8



**Helping seniors stay healthy.**  
Call 1-888-566-3526  
(TTY 711) to join.

Here today, here tomorrow.

**S W H**  
Senior Whole Health

**James THOMPSON**  
PLUMBING & HEATING  
781-391-4169  
Master Lic. # 12596

**Mac's Auto Body Corp.**  
David Medeiros • Jeff LaGreca  
53 Russell Street Somerville, MA 02144  
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451  
www.macsbodyshop.com

**Luxie nail spa**

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,  
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM  
85 Salem St. (North End) Boston, MA

**DELLO RUSSO**  
FAMILY FUNERAL HOMES  
www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200  
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083

**STERLING MASKS CO LLC**  
MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA  
www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com  
(415) 533-6238 • (978) 298-5037  
**ORDER TODAY!**

**Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.**

Ask about our **30 Day Trial Stay.**  
Taste our food, enjoy the many activities, and relax!  
North of Boston, Off I-93 at Exit 38

**WINDSOR PLACE**  
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

TOP RATED CARE NORTH OF BOSTON

"Jesus Wept." John 11:35



Prayer. Education. Inspiration. Entertainment.

**It's all for you.**

CatholicTV.com

